

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 42.798/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 42.798/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 april 2007 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 14 juni 2007 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 11 avril 2007, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 14 juin 2007 l'avis suivant:

Rekening houdende met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Opschrift

Men late het opschrift van het ontwerp aanvangen als volgt: "Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van ...".

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp dient ook nog melding te worden gemaakt van de wetten van 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, die artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, hebben gewijzigd.

2. Naar analogie van de Franse tekst dient in de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef ook nog melding te worden gemaakt van de wet van 10 augustus 2001, die artikel 35, § 2, van de gecoördineerde wet heeft gewijzigd.

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van artikel 1 van het ontwerp dient van het correcte opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984 melding te worden gemaakt.

.../...

Artikel 2

In artikel 2 van het ontwerp volstaat het te schrijven: "In artikel 35 van de bijlage bij hetzelfde besluit, ingevoegd bij ...".

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Intitulé

Le début de l'intitulé du projet sera rédigé comme suit: "Arrêté royal modifiant l'annexe de l'arrêté royal du ...".

Préambule

1. Le premier alinéa du préambule du projet doit également encore faire mention des lois des 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005 qui ont modifié l'article 35, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

2. Par analogie avec le texte français, le texte néerlandais du premier alinéa du préambule doit également encore faire mention de la loi du 10 août 2001, qui a modifié l'article 35, § 2, de la loi coordonnée.

Article 1^{er}

Le texte néerlandais de l'article 1^{er} du projet doit reproduire l'intitulé exact de l'arrêté royal du 14 septembre 1984.

.../...

Article 2

À l'article 2 du projet, il suffit d'écrire: "À l'article 35 de l'annexe du même arrêté, inséré par ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

A. SPRUYT,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

M. VERSCHRAEGHEN,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME